

**CABECERA****YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia)**MUNICIPIO:** Aguilar de Campoo**PROVINCIA:** Palencia**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 5362**N. INV:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Filacteria**TIPO:** Arenisca**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** Filacteria**TIPO DE EPÍGRAFE:** Hortatio**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 48 x 12**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 4**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Crux) Virgo sui partus / teneros amplectitur [artus] /  
quem tenet in gremio / nec capitur spacio

Texto dado por Martín López (2007, p. 225).

**APARATO CRÍTICO:**

3. nec] non (Enciclopedia del Románico 2002).

**TRADUCCIÓN:**

La Virgen recoge los tiernos miembros de su parto, de quien se encuentra en el seno y no cabe en el espacio.

Traducción dada por Martín López (2007, p. 225).

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2007, p. 225).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:** Dístico elegíaco.

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Pieza arenisca de forma triangular con el lado superior recto y los dos restantes ligeramente semicirculares. Representa la figura de un ángel sedente con alas extendidas. Los pies descalzos posan sobre una peana decorada con máscara zoomorfa. Texto contenido en la filacteria que sostiene un ángel en sus manos. (Enciclopedia del Románico 2002, p. 196).

El texto se basa uno de los temas más difundidos entre los repertorios románicos europeos, la Encarnación divina, a través de la fórmula "in gremio matris", que aunque no sea de forma literal, sí sirve de inspiración. Métricamente es un un dístico elegíaco con doble rima consonántica. (Martín López 2007, p. 225).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Elegante y armónica escritura carolina.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Segunda mitad del siglo XII - principios del siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Históricos y arqueológicos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de Santa María la Real (Aguilar de Campoo, Palencia).

Bajorrelieves con ángeles portadores de cartelas en el exterior de la fachada oeste de la iglesia y muro frontero (Enciclopedia del Románico 2002, p. 196). Según Martín López (2007, p. 224) en origen formaban parte de las enjutas de los arcos de la nave central.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5362; Debiais, Vincent (2012) "Crear con imágenes. Los ángeles de Aguilar de Campoo", Codex Aquilarensis 28, pp. 115-130. Martín López, María Encarnación (2007) "Centros escriptorios epigráficos de la provincia de Palencia", en De Litteris, manuscriptis, inscriptionibus. Festeschrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch, Viena, pp. 224-225. García Lobo, Vicente (2002) "Epigrafía palentina del Románico", en Palencia en los siglos del románico, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, p. 243, 246 y 256. García Guinea, M. Á. - Hernando, J. L. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León, Palencia, vol. 3, Aguilar de Campoo, p. 196.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Fig. 1. Aguilar de Campoo, iglesia Santa María la Real, fachada occidental, ángel A (foto: autor)



Fig. 3. Aguilar de Campoo, iglesia Santa María la Real, fachada occidental, cartelera del ángel A (foto: Fundación Santa María la Real)

**Captura**